

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 91 (1973)  
**Heft:** 144

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**











**Bundsratsbeschluss über Preiszuschläge auf Futtermittel**

Aenderung vom 30. Mai 1973

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I  
Artikel 1 des Bundesratsbeschlusses vom 20. Dezember 1972 über Preiszuschläge auf Futtermittel wird wie folgt geändert:

Zolltarifnummer	Warenbezeichnung	Preiszuschlag je 100 kg Verzollungsgewicht Fr.
1001.12	Weizen und Mengkorn, denaturiert: - zu Futterzwecken - zu technischen Zwecken	2.— 1.—
ex 1005.01	Mais: - zu Futterzwecken - zu Speisezwecken	2.— 1.—

II  
Die Preiszuschläge gemäss Ziffer I sind auf allen Einfuhren zu erheben, die nach dem Inkrafttreten dieses Beschlusses zur Verzollung angenommen werden.

III

<sup>1</sup> Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel wird mit dem Vollzug beauftragt.

<sup>2</sup> Die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Bestimmungen eingetretene Tatsachen sind auch weiterhin nach diesen Vorschriften zu beurteilen.

<sup>3</sup> Dieser Beschluss tritt am 1. Juni 1973 in Kraft.

Bern, den 30. Mai 1973

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident:  
Bonvin  
Der Bundeskanzler:  
Huber

**Arrêté du Conseil fédéral concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères**

Modification du 30 mai 1973

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I  
L'article premier de l'arrêté du Conseil fédéral du 20 décembre 1972 concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères est modifié comme il suit:

Numéro du tarif douanier	Désignation de la marchandise	Supplément par 100 kg, poids faisant foi pour le dédouanement Fr.
1001.12	Froment et méteil, dénaturés: - pour l'affouragement - pour usages techniques	2.— 1.—
ex 1005.01	Mais: - pour l'affouragement - pour l'alimentation humaine	2.— 1.—

II  
Les suppléments de prix prévus au chiffre I sont applicables à toutes les marchandises dont la déclaration en douane est acceptée à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

III

<sup>1</sup> La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères est chargée de l'exécution.

<sup>2</sup> Les faits qui se sont produits sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

<sup>3</sup> La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1973.

Berne, le 30 mai 1973

Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Le président de la Confédération,  
Bonvin  
Le chancelier de la Confédération,  
Huber

**Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlungsscheine**

**Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versements**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 19. Juni 1973  
Taux de conversion à partir du 19 juin 1973

Beträge unter 1000 Franken - Montants inférieurs à 1000 francs

	Fr.	
Algerien/Algérie	80.85	= 100 Dinars algériens (DA)
Argentinien/Argentine	35.25	= 100 pesos
Australien/Australie	4.43	= 1 Dollar austr. (\$)
Belgien/Belgique	8.22	= 100 fr. belges (nmk.)
Dänemark/Danemark	51.85	= 100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik		
119.10	= 100 Deutsche Mark	
83.—	= 100 nouv. marks (nmk.)	
72.70	= 100 francs français	
Frankreich usw./France, etc.		
Grossbritannien usw./Grande-Bretagne, etc.	8.03	= 1 £ Sterling (£)
Guinea/Guinée	1.72	= 100 fr. guinéens (fg)
Indien/Inde	8.03	= 1 £ Sterling (£)
Irland (Eire)/Irlande (Eire)	8.03	= 1 £ Sterling (£)
Island/Islande	3.73	= 100 cour. (Kr.)
Italien/Italie	-5255	= 100 Lire (L)
Japan/Japon	1.19	= 100 yen
Kanada/Canada	3.12	= 1 Dollar (\$)
Kolumbien/Columbia	3.12	= 1 Dollar (\$)
Libanon/Liban	3.12	= 1 Dollar (\$)
Luxemburg/Luxembourg	8.22	= 100 fr. luxemb. (fr.)
Marokko/Maroc	79.60	= 100 Dirhams (DH)
Niederlande/Pays-Bas	111.90	= 100 florins (fl.)
Norwegen/Norvège	56.—	= 100 cour. (Kr.)
Oesterreich/Autriche	16.11	= 100 Schilling (S)
Portugal/Portugal	13.25	= 100 escudos (S)
Schweden/Suède	73.35	= 100 cour. (Kr.)
Spanien/Espagne	5.37	= 100 Pesetas
Südafrikanische Republik/République de l'Afrique du Sud	4.68	= 1 Rand
Tschechoslowakei/Tchécoslovaquie	54.10	= 100 cour. (Kr.)
Tunesien/Tunisie	7.68	= 1 Dinar tunisien (D.T.U.)
Vatikanstaat/Vatican (Etat du)	-5255	= 100 Lire (L)
Vereinigte Staaten von Amerika usw./Etats-Unis d'Amérique, ecc.	3.12	= 1 Dollar (\$)

**Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik**

Ende Juni erscheint als Sonderheft der Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Anlass zu dieser Veröffentlichung bildet das 50jährige Bestehen der Abteilung für Sozialstatistik des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation, welche die Ergebnisse von 1922 bis 1931 umfasst.

Der Sammelband, der ein Geleitwort von Herrn Bundesrat Ernst Brugger sowie ein Vorwort von Herrn Prof. Paul Stocker enthält, gliedert sich in die verschiedenen sozialstatistischen Hauptgebiete. Hinweise über Erhebungsgrundlagen, Berechnungsarten und allfällige Revisionen informieren über den Aufbau und Inhalt der Tabellen.

Der Preis des Handbuchs (rund 300 Seiten) beträgt Fr. 40.—.

Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3011 Bern, Effingerstrasse 3. Voreinzahlung erbeten auf unser Postcheckkonto 30-520.

**Résultats des statistiques sociales de la Suisse**

Fin juin paraîtra en tant que supplément de la revue «La vie économique» une récapitulation des résultats des statistiques sociales de la Suisse éditée à l'occasion du cinquantenaire de la division de la statistique sociale de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. Elle s'étend jusqu'à la fin de 1971 et fait suite à une publication qui avait paru en 1932 sur les résultats des années 1922 à 1931.

Préfacé par M. Ernst Brugger, conseiller fédéral et précédé d'une introduction dont l'auteur est M. Paul Stocker, professeur, ce recueil se divise en plusieurs parties portant sur les domaines principaux de la statistique sociale. Des indications relatives aux bases des enquêtes, aux méthodes de calcul et aux révisions intervenues renseignent sur la structure et le contenu des tableaux.

Le prix de cet ouvrage de quelque 300 pages sera de 40 fr.

Prière d'adresser les commandes à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne, Effingerstrasse 3. Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Beträge von 1000 Franken und mehr - Montants de 1000 francs et plus

	Fr.	
Belgien/Belgique	8.19	= 100 fr. belges (fr.)
Dänemark/Danemark	51.75	= 100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik		
118.90	= 100 Deutsche Mark	
72.55	= 100 francs français	
-5240	= 100 Lire (L)	
8.19	= 100 fr. luxemb. (fr.)	
111.50	= 100 florins (fl.)	
16.07	= 100 Schilling (S)	
73.10	= 100 cour. (Kr.)	
5.37	= 100 Pesetas	

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

**Wohnbau AG Maienfeld, Maienfeld**

**Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung**

auf den 6. Juli 1973, 20 Uhr, im Restaurant Heidihof in Maienfeld.

Traktanden:

- Begrüssung.
- Geschäftsbericht 1971/72.
- Abnahme der Bilanz per 31. Dezember 1972 und der Gewinn- und Verlustrechnung vom 12. Januar 1971 und 31. Dezember 1972.  
Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Entlastung der Verwaltung und der Kontrollstelle.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Varia.

Die Eintritts- und Stimmkarten sowie Geschäftsbericht inkl. Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle können vom 26. Juni bis 5. Juli 1973 bei der Graubündner Kantonalbank, Agentur Maienfeld, gegen Vorweisung der Aktien oder genügenden Ausweis über deren Besitz bezogen werden.

Aktionäre können sich durch einen andern, an der Versammlung teilnehmenden Aktionär mittels schriftlicher Vollmacht (Rückseite der Eintrittskarte) vertreten lassen.

Maienfeld, den 18. Juni 1973

Wohnbau AG Maienfeld  
Der Verwaltungsrat

**Aktiengesellschaft für Grund- und Mobiliarwerte**

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der am Montag, den 2. Juli 1973, um 10.30 Uhr, Rue de l'Université 6, Genf, stattfindenden

**ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen.

Traktanden:

- Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
- Abnahme der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1972.
- Stellungnahme zu diesen Berichten, Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
- Statutarische Wahlen.
- Verschiedenes.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 22. Juni 1973 am Sitz unserer Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Der Ausweis der an der Generalversammlung teilnehmenden Aktionäre erfolgt durch Vorlage der Aktien bzw. durch Vorlage einer innerhalb dreier Tage vor der Generalversammlung ausgestellten Bankbescheinigung über die Hinterlegung von Aktien unserer Gesellschaft.

Bern, den 19. Juni 1973

Der Verwaltungsrat

**Wynental- und Suhrentalbahn**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Mittwoch, den 4. Juli 1973, 14.30 Uhr, im Gasthof zur Herberge, Teufenthal.

Traktanden:

- Präsidialadresse.
- Protokoll vom 7. Juli 1972.
- Jahresbericht und Rechnung 1972.
- Erneuerungswahl des Verwaltungsrates.
- Erneuerungswahl der Kontrollstelle.
- Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1972 kann bei der Verwaltung in Aarau und bei den Stationen Aarau WSB, Schöftland und Menziken-Burg bezogen werden.

Der Aktienausweis, der bei der Verwaltung WSB bestellt werden kann, berechtigt am Versammlungstag zur freien Fahrt auf der Wynental- und Suhrentalbahn.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. H. Trauweiler

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig**

**Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!**

### Bergbahnen Rinerhorn AG, Davos-Glaris

Wir beehren uns, die Aktionäre der Bergbahnen Rinerhorn AG zu der am Samstag, den 14. Juli 1973, 14.30 Uhr, im Bergrestaurant Jatzmeder (Bergstation Sesselbahn), Davos-Glaris, stattfindenden

#### 3. ordentlichen Generalversammlung

einzuladen.

Traktanden:

1. Bericht und Rechnungsablegung für das Geschäftsjahr 1972.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassungen.
  - a) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
  - b) Entlastung der Organe der Verwaltung für die Geschäftsführung;
  - c) Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen:
  - a) des Verwaltungsrates;
  - b) der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Erfolgsrechnung, die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Stationsgebäude der Talstation der Bergbahnen Rinerhorn AG, Davos-Glaris, zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis zum 4. Juli 1973 bei der Dr. Vock AG, Postfach 304, 4010 Basel, gegen Einsendung des Dividendencoupons Nr. 6 oder durch Abgabe desselben am Eingang des Restaurants am Tage der Generalversammlung bezogen werden. Dividendencoupon Nr. 6 oder die Eintrittskarte berechtigt den Aktionär zu einer Freifahrt Talstation/Bergstation und zurück.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Chr. Meisser

### Mittel-Thurgaubahn-Gesellschaft

#### Einladung zur 65. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 5. Juli 1973, 16.15 Uhr, im Gasthaus «Rebstock», Kreuzlingen.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes 1972; Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
2. Finanzierung des Geleiseumbaus: Erhöhung des Ueberbrückungskredits.
3. Verschiedenes und Umfrage.

Weinfelden, den 8. Juni 1973

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Dr. A. Schläpfer

### F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft

Dividende für das Geschäftsjahr 1972

Die heutige Generalversammlung beschloss, für das Geschäftsjahr 1972 pro Aktie und Genussschein eine Dividende von Fr. 525.- brutto auszurichten, d.h. nach Abzug von 30% Verrechnungssteuer netto Fr. 367.50. Die Auszahlung erfolgt ab 22. Juni 1973 gegen Ablieferung

des Coupons Nr. 53

durch die Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, den Schweizerischen Bankverein, Basel, die Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und sämtliche schweizerischen Niederlassungen dieser Banken, sowie durch die Kasse unserer Verwaltung in Basel.

Basel, den 21. Juni 1973

F. Hoffmann-La Roche & Co.  
Aktiengesellschaft



Guisanplatz - Tram Nr. 9 - Offen von 9-18 Uhr

Fachvorträge:

Programm bei Walther + Trösch, Informis AG, 4514 Roggwil, Tel. 063 / 9 78 55 erhältlich.

Thematische Ausstellungen:

Forschung, Planung, Gestaltung, Realisierung unter Mitwirkung folgender Verbände: BSA, SIA, GAB, SWB, ASIC, VSS, UPIAS, FKW, CRB, BDS, HBF, IREC

Rund 300 Aussteller zeigen in 12 Hallen und grossem Freigelände im Grünen einen Querschnitt über 681 Artikel und Erzeugnisse der Baubranche.

Eintrittspreis Fr. 5.-, Kinder bis 16 Jahre in Begleitung Erwachsener gratis.

Organisation: Aussteller Genossenschaft BEA, Bern

### Vermögensverwaltung Sonnenberg AG, Altdorf

Die ausserordentliche Generalversammlung unserer Aktionäre von heute hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1971 eine Dividende von

Fr. 200.- abzüglich  
Fr. 60.- = 30% eidgenössische Verrechnungssteuer  
Fr. 140.- netto

gegen Einreichung des Coupons Nr. 8 bei der Zürcher Kantonalbank, Agentur Witikon, 8053 Zürich, ab 1. Juli 1973 zu bezahlen.

Altdorf, den 14. Juni 1973

Vermögensverwaltung Sonnenberg AG

### SATA

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

#### l'assemblée générale ordinaire

le mercredi 4 juillet 1973, à 11 h., au siège de la Société, aéroport de Genève-Cointrin (salle de conférences, 4<sup>e</sup> étage, nouvelle aérogare).

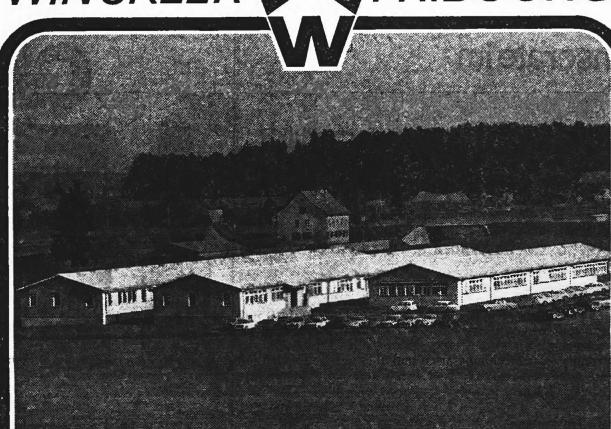
L'assemblée statuera sur l'ordre du jour suivant:

1. Contrôle des présences et vérification des pouvoirs.
2. Lecture du procès-verbal de la précédente assemblée.
3. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1972.
4. Rapport des contrôleurs aux comptes.
5. Discussion et votation sur ces comptes.
6. Propositions individuelles et divers.

Conformément aux dispositions de l'article 696 CO, le bilan et le compte de pertes et profits sont à la disposition de Messieurs les actionnaires pour consultation, au bureau 356, nouvelle aérogare, aéroport de Genève-Cointrin.

SA de Transport Aérien - SATA  
Le secrétaire: Michel Favre  
Le président: Edmond Favre

## WINCKLER FRIBOURG



### Schnell und preisgünstig. WINCKLER-Elementbauten für jeden Zweck!

Ob ein- oder zweistöckig... mit Flach-, Pult- oder Satteldach... einfach oder doppelwandig - WINCKLER baut schnell und preisgünstig: Pavillons, Kantinen, Schulen, Werkstätten, Baracken und... Kapellen.

Die soliden und hervorragend isolierten Holzbauten sind bei Bedarf leicht zerleg- und transportierbar. Nachträgliche Anbauten bieten kein Problem.

Inneneinrichtungen ganz nach Wunsch. Bedeutende Industrie- und Bau-Unternehmen haben unsere Hilfe in Anspruch genommen, ebenso internationale Organisationen.

In der gegenwärtig besonders schwierigen Zeit, verursacht durch die eidgenössischen Vorschriften über den Baustopp, werden Sie unsere Mitarbeit ganz besonders zu schätzen wissen.



Winckler baut modern... aus Tradition.  
Winckler AG, 1701 Fribourg, Tel. 037 / 22 25 71

### Broschüre Eidg. Waren- umsatzsteuer

Ausgabe  
Dezember 1971

Preis: Fr. 3.-  
(Porto inbegriffen)  
Voreinzahlung er-  
beten auf unser  
Postcheckkonto  
30-520.

Schweizerisches  
Handelsamtsblatt  
3011 Bern

## Eine wahre Chance für junge Bankfachleute!

Durch den Ausbau unserer Kreditabteilung ist eine interessante Stelle frei geworden. Wir können Ihnen als

### Kredit-Sachbearbeiter

und zugleich Stellvertreter des Kreditchefs eine anspruchsvolle Arbeit übertragen.

Ihr Aufgabenbereich umfasst die Begutachtung und Bearbeitung von Kreditgesuchen, die Auswertung und Analyse von Bilanzen sowie die Mitwirkung bei Akquisitionen. Bei Bewährung erteilen wir Ihnen auch die Unterschrift.

Schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an, wir empfangen Sie gerne zu einer Besprechung.



AARGAUISCHE HYPOTHEKEN- & HANDELSBANK  
5400 Baden, Telefon (056) 22 54 93

Gesucht wird ein Kantonal- oder  
Generalvertreter für den Vertrieb von

TELE-CLAIR  
TV-Bildschirm-Reiniger

Vorteilhafte Vertragsbedingungen.

Interessenten melden sich an Chiffre  
80-17623, Schweiz, Annoncen AG,  
«ASSA», Biel.

In unserem geplanten

### Neubau

haben wir auf ungefähr Herbst 1974 zu  
vermieten:

ungefähr 900 Quadratmeter Büroräume  
und grosse Lager- und Fabrikations-  
räume

Personen- und Warenlift sowie genü-  
gend Parkplätze sind vorhanden.



5012 Schönenwerd  
Telefon 064 / 41 15 17



## Société anonyme des Téléphériques Super Saint-Bernard

Convocation

Les actionnaires sont convoqués à:

### l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le samedi 14 juillet 1973, à 15 h., au restaurant de la gare inférieure du Super Saint-Bernard.

Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2. Rapport de gestion.
3. Présentation des comptes de l'exercice 1972.
4. Rapport de l'organe de contrôle.
5. Approbation des comptes et décharge statutaire.
6. Nominations statutaires.
7. Divers.

Le rapport de gestion contenant le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de l'organe de contrôle est à la disposition des actionnaires dès le 4 juillet 1972 au bureau d'exploitation à Vollèges.

Les actionnaires se légitimeront en présentant les actions ou un certificat bancaire.

1931 Vollèges, le 20 juin 1973

Super Saint-Bernard

## Emprunt 5% Imprimeries Populaires Lausanne et Genève (Société coopérative) 1964-76 de fr. 2 500 000

L'amortissement contractuel de fr. 50 000.- au 1<sup>er</sup> octobre 1973 a été effectué de la manière suivante:Par rachats en bourse  
Par tirage au sortfr. 44 000.-  
fr. 6 000.-

en 6 obligations de fr. 1000.- nos 1851/56.

Ces titres seront remboursés au pair le 1<sup>er</sup> octobre 1973.

Ils pourront être présentés pour leur remboursement, munis de tous les coupons non échus, aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, de la Banque Populaire Suisse, à Genève, ainsi qu'à leurs sièges, succursales et agences.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir le 1<sup>er</sup> octobre 1973.

Lausanne, le 18 juin 1973

Banque Cantonale Vaudoise

N° de valeur 111.295



Inserate erschliessen  
den Markt

Inserate im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

### Eidgenössische Warenumsatzsteuer

Ausgabe Dezember 1971

Die nunmehr gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 3.- (Porto inbegriffen bei Vorauszahlung auf unser Postcheckkonto 30-520 bezogen werden kann.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern

### Impôt fédéral sur le chiffre d'affaires

Edition décembre 1971

Les textes législatifs en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 3.- (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle: suisse du commerce, 3011 Berne

### Umweltschutz aktuell!

Die Vertretung von

### Elektro-Speicherheizgeräten

für die Schweiz ist zu vergeben.

Anfragen sind zu richten an Chiffre OFA 2944 Zz Orell Füssli Werbe AG, Postfach 8022 Zürich.



**Geschenk-Neuheiten**  
für Aktionen  
Eröffnungen  
Generalversammlungen  
Kunden  
Jubiläen  
Personalanlässe  
Sales Promotion  
Tagungen  
Vereine  
Weihnachten  
Permanente Ausstellung  
Oscar Eberli AG Zürich  
Scheideggstrasse 119  
Tel. 01 45 57 97



# WIR SCHLAGEN IHNEN EIN GUTES GESCHÄFT VOR: LEASEN SIE IHRE AUTOS.

Sie bekommen von der AMAG LEASING so viele fabrikneue VW oder AUDI NSU, wie Sie für Ihr Unternehmen brauchen. Fünf, zehn, zwanzig oder auch mehr.

Aber Sie bezahlen nicht den Kaufpreis für diese Flotte, sondern nur die erste Leasing-Monatsrate. Das sind – je nach Dauer des Leasing-Vertrages – vielleicht nicht mehr als 3% der Kaufsumme.

Und damit fängt das gute Geschäft für Sie bereits an. Sie blockieren kein Kapital in Ihrem Wagenpark. Sondern investieren es anderweitig. In der Produktion oder im Vertrieb. So treffen Sie zwei Fliegen auf einen Schlag: Ihr Kapital arbeitet für Sie gewinnbringend, genau wie Ihre Leasing-Autos gewinnbringend für Sie auf den Strassen rollen.

Und wenn Sie wollen, übernehmen wir neben dem Kaufpreis auch Steuern, Versicherungen, Service, Reparaturen und selbst die Reifen-Erneuerung. Selbst den Wiederverkauf nach Ablauf des Leasing-Vertrages übernehmen wir. Das nennen wir Full-Maintenance-Leasing.

Ein solcher  
AMAG LEASING, Ammerswilerstrasse 10,  
5600 Lenzburg, Tel. 064 51 49 08/55

Wir erinnern daran, dass laut Bundesratsbeschluss Leasing-Verträge nur mit im Handelsregister eingetragenen Firmen oder Einzelpersonen abgeschlossen werden können.



Leasing-Vertrag ist etwas teurer. Aber doch nicht zu teuer, weil wir Ihnen zum Beispiel mit dem VW oder AUDI wirtschaftliche Autos «verleasen» (günstiger Anschaffungspreis, vernünftige Service- und Ersatzteil-Preise, geringe Reparaturanfälligkeit, hohe Lebensdauer, hoher Wiederverkaufspreis).

Zu unserem Kundenkreis gehören durchwegs solvente und kapitalkräftige Schweizer Firmen. Denn Leasing ist keine Frage der Liquidität.

Leasing ist die moderne Finanzierung mit Fremdkapital. Die Lösung der Vernunft.

Lassen Sie sich unverbindlich und eingehend informieren. Unsere Dokumentation ist kostenlos und sagt Ihnen alles über Leasing.

## Gutschein für eine Doku- mentation



Wir möchten uns einmal völlig unverbindlich über das Flotten-Leasing orientieren. Bitte stellen Sie uns Ihre Dokumentation zu.

Firma:

2

Sachbearbeiter:

Bitte ausschneiden und einsenden an:  
AMAG LEASING, Ammerswilerstrasse 10,  
5600 Lenzburg